



**Accord de coopération**  
**dans le cadre du “Partenariat International Triangulaire d’Enseignement Supérieur”**  
**(PITES)**  
**soutenu par L’Université de Lyon (UDL), France,**  
**relatif au parcours de Licence en Droit délocalisé**

entre

L’Université Lumière Lyon 2 (ci-après ULL2), dont le siège est situé au 18 quai Claude Bernard, 69365 LYON Cedex 07, France, représentée par sa Présidente, Madame Nathalie DOMPNIER

L’Université Jean Moulin Lyon 3 (ci-après UJML3), dont le siège est situé au 1C avenue des Frères Lumière, CS 78242, 69372 Lyon Cedex 08, France, représenté par son Président, Monsieur Jacques COMBY

L’Université Jean Monnet - Saint-Etienne (ci-après UJM), dont le siège est situé au 10 rue Tréfilerie, CS 92301, 42023 Saint-Etienne Cedex 2, France, représentée par sa Présidente, Madame Michèle COTTIER

et

L’Universidade de São Paulo (ci-après USP), dont le siège est situé à la Rua da Reitoria, 374, CEP 05508-220, Cidade Universitária, São Paulo, SP, Brésil, représentée par le doyen de la Faculté de Droit, Floriano DE AZEVEDO MARQUES NETO.

ci-après désignées comme « les parties »

**Annexe 1** : Annexe pédagogique

**Annexe 2** : Annexe administrative

**Annexe 3** : Annexe financière

## *Preamble*

Vu l'accord global signé entre l'Université de Lyon et l'Universidade de São Paulo en 2013 et renouvelé le 28 novembre 2018, le cursus PITES vise à mettre en place une collaboration bilingue et biculturelle franco-brésilienne. Il relève d'une volonté de partenariat entre les établissements d'enseignement supérieur membres de la Communauté d'Universités et Etablissements "Université de Lyon" –, et plus spécialement les universités ULL2, UJML3 et UJM d'une part, et l'USP, d'autre part.

Cet accord a pour objet de poursuivre la collaboration entre la USP et les trois établissements français renouvelée par des accords de coopération académique signés respectivement :

- entre la USP et ULL2, le 13/06/2017,
- entre la USP et UJML3, le 31/08/2018,
- entre la USP et UJM, le 06/11/2014

et de renouveler l'accord de Licence PITES signé le 17/10/2014.

Les partenaires français susnommés feront une demande de co-accréditation d'une Licence en Droit cursus PITES auprès du Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche lors du prochain contrat.

L'ensemble des partenaires de cet accord travaille également à la mise en place de la réciprocité du cursus PITES qui débouchera sur la délivrance d'un double diplôme sur le site de l'Université de Lyon. Les conditions financières de la convention relatives aux missions des enseignants-chercheurs seront revues à cette occasion.

## *Article 1 / Objet de l'accord*

Le présent accord a pour objectif de mettre en place une formation de double diplôme délocalisée au niveau de la licence de Droit qui fera l'objet ultérieurement, en France, d'une demande de co-accréditation auprès du Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche.

Dans le cadre de cette formation, des enseignements français sont insérés au sein du cursus brésilien existant. Les enseignements de Droit brésilien complétés par les enseignements français permettent l'obtention du double diplôme. Les étudiants inscrits à la Faculté de Droit de la USP ont ainsi accès aux enseignements de niveau licence en droit français, tout en effectuant leurs études supérieures au Brésil.

En cas d'obtention de la Licence en Droit français, les étudiants de la USP pourront poursuivre leurs études de Master de droit dans l'un des trois établissements français signataires de l'accord. Une commission pédagogique déterminera, au vu du parcours de l'étudiant, la mention de master et le parcours dans lequel peut s'inscrire l'étudiant de la USP.

## ***Article 2 / Public concerné***

La double diplomation Licence de Droit s'adresse aux étudiants inscrits dans la filière Droit de la USP à São Paulo. Le nombre maximal d'étudiants autorisés à participer à ce cursus doit correspondre à la capacité d'accueil de la USP ainsi qu'aux exigences pédagogiques du programme ; en toute hypothèse, il ne peut pas dépasser 90 étudiants par promotion.

## ***Article 3/ Conditions d'admission des étudiants***

Les critères de sélection sont au nombre de quatre : inscription à la USP, niveau universitaire antérieur, maîtrise de la langue française et lettre de motivation. La liste définitive des étudiants sélectionnés par la USP sera approuvée par les coordinateurs pédagogiques désignés par chaque établissement partenaire français (voir annexe 2-A).

### ***3.1 Inscription des étudiants à la USP***

- Les étudiants doivent être inscrits à la USP, au minimum en 3ème année de Licence en Droit et avoir suivi les enseignements de 1ère et 2ème années de Licence en Droit dans cet établissement.
- Les étudiants ayant déjà validé une licence de Droit brésilien en 5 ans à la USP auront la possibilité de s'inscrire dans la première année du programme pour suivre les trois années d'enseignement de Droit français et obtenir après leur réussite aux examens, la licence de Droit français.

### ***3.2 Autres critères***

- Les étudiants sont sélectionnés au vu de leurs résultats antérieurs à la USP.
- Les étudiants doivent justifier d'un niveau de maîtrise de la langue française correspondant à C1 selon le référentiel CECR.  
([http://www.coe.int/t/dg4/linguistic/source/framework\\_en.pdf](http://www.coe.int/t/dg4/linguistic/source/framework_en.pdf)  
[http://www.coe.int/t/dg4/linguistic/source/framework\\_fr.pdf](http://www.coe.int/t/dg4/linguistic/source/framework_fr.pdf)).
- Les étudiants doivent également rédiger une lettre de motivation en français ou en portugais.

## ***Article 4 / Inscriptions administratives au cursus PITES***

### ***4.1 Modalités***

Les étudiants du cursus PITES devront effectuer une double inscription administrative :

- l'inscription principale se fait à la USP, et ce, jusqu'à la fin du cursus.
- la seconde inscription se fait au sein d'une seule et même université française partenaire pendant les trois années du cursus PITES.

La USP établira une liste des étudiants admis dans le cursus et les répartira de manière équitable

entre les trois établissements français. Elle transmettra cette liste aux coordinateurs pédagogiques qui seront garants de cette répartition équitable.

*Tableau des correspondances entre les inscriptions en Licence :*

| <b>Brésil</b>   | <b>France</b>   |
|---|---|
| <i>Année d'inscription à la USP</i>                   | <i>Année d'inscription université française</i>                             |
| Licence 1   | -   |
| Licence 2   | -   |
| Licence 3   | Licence 1   |
| Licence 4   | Licence 2   |
| Licence 5 Délivrance de la Licence en Droit de la USP | Licence 3 Délivrance de la Licence en Droit par l'une des trois universités |

#### **4.2 Frais d'inscription**

Les étudiants de la USP sont exonérés de l'ensemble des frais afférents à l'inscription française pendant la durée complète du cursus PITES. Ces étudiants ne venant pas dans les établissements français, ils sont aussi dispensés des frais de médecine préventive universitaire en France.

Toutefois, dans l'hypothèse où les étudiants inscrits dans le diplôme PITES demandent à effectuer un séjour d'études dans l'un des trois établissements du site lyonnais, conformément à l'article 7 du présent accord, ils seront à ce titre redevables de la Contribution vie étudiante et de campus (CVEC) et des frais de médecine préventive dans l'université d'accueil.

### **Article 5 / Modalités pédagogiques**

#### **5.1 : Programme**

Les maquettes d'enseignements concernées par ce double diplôme délocalisé sont celles qui sont en vigueur dans les établissements.

Les universités françaises possédant des maquettes de diplôme différentes, chaque établissement établit une correspondance des cours en fonction de sa propre maquette afin de permettre aux services de scolarité une juste transcription des notes en vue de la délivrance du diplôme.

Les enseignements définis à l'annexe 1-A sont dispensés en français.

#### **5.2 : Modalités d'examens**

Afin d'obtenir les deux Licences, les étudiants de ce cursus doivent remplir les exigences fixées respectivement par la USP et les universités françaises. Le choix du type d'examen sera défini par les

enseignants en liaison avec les coordinateurs du programme avant le début de la mission. Toutefois chaque université veillera à leur conformité à la maquette en vigueur et aux modalités de contrôle fixées pour les examens.

Cet examen pourra prendre la forme d'un QCM, d'un entretien oral ou d'une épreuve écrite.

Un tableau d'équivalence des matières françaises avec celles dispensées à la USP est fixé en annexe 1-B, ainsi qu'un tableau d'équivalence des notes entre la USP et les universités françaises en annexe 1-C.

### **5.3 Jurys de diplôme**

Les modalités de constitution des jurys de diplôme sont décrites en annexe 1-E. Les quatre coordinateurs pédagogiques du programme sont membres de ces jurys.

## **Article 6/ Diplômes délivrés**

Les étudiants seront doublement diplômés par l'une des trois universités françaises et par la USP.

### **6.1 Délivrance de la Licence brésilienne en Droit**

La USP délivre son *Bacharelado em Direito*.

### **6.2 Délivrance de la Licence française en Droit**

Dans l'attente de la co-accréditation de la Licence en Droit délocalisée au Brésil, chacune des trois universités françaises délivrera sa propre Licence en Droit (180 ECTS) aux étudiants inscrits.

Pour l'ULL2, il s'agit de la Licence Droit, Économie et Gestion - Mention Droit.

Pour l'UJML3, il s'agit de la Licence Droit, Économie et Gestion – Mention Droit

Pour l'UJM, il s'agit de la Licence Droit, Économie, Gestion - Mention Droit.

Pour obtenir ce diplôme, les étudiants inscrits au cursus PITES doivent valider :

- La Licence de Droit brésilien (247 crédits dont certains permettent l'obtention par équivalence de crédits pour la Licence française)
- Les enseignements de Droit délivrés par les enseignants des universités françaises partenaires.

## **Article 7 / Mobilité étudiante**

Les étudiants diplômés dans le cadre du cursus PITES auront la possibilité de poursuivre leurs études sur le site de l'Université de Lyon.

De même, pendant le cursus PITES, les étudiants de la USP peuvent venir en échange sur ce site, à hauteur de 60 places semestrielles dans le cadre des programmes d'échange existant (20 places par établissement du site lyonnais).

## **Article 8 / Mobilité enseignante**

Dans un premier temps, ce programme met en place une mobilité des enseignants des universités françaises signataires. Dans un second temps, la mise en place d'un « mestrado » en Droit délocalisé sur le site de l'Université de Lyon impliquera la mobilité des enseignants de la USP en France.

### **8.1 : Désignation des enseignants**

Les coordinateurs pédagogiques des établissements français proposent aux doyens une liste commune d'enseignants volontaires pour participer au cursus PITES. Les doyens des facultés de droit respectives sont les garants d'une juste répartition entre les enseignants-chercheurs des trois universités françaises.

### **8.2 : Séjour et Hébergement**

La durée indicative du séjour des enseignants est de 3 semaines consécutives par module (voir annexe 1-A).

Les enseignants français ont un statut de « Professeurs visitantes » et doivent séjourner sur place pendant la durée de leur enseignement. Le logement reste à la charge financière de l'enseignant.

### **8.3 : Indemnités**

Pour couvrir leurs frais de mission, les enseignants des universités françaises perçoivent un *per diem* de la part de la USP selon les modalités définies en annexe 3-3. En revanche, les heures de cours dispensées par les enseignants des universités françaises ne sont pas rémunérées, ni par leur établissement d'origine, ni par la USP.

## **Article 9 / Engagements respectifs**

### **9.1 : Financements**

Dans le but d'atteindre les objectifs susmentionnés, les Universités s'engagent à rechercher les financements nécessaires relatifs au transport (Ministères centraux, autorités diplomatiques, institutions internationales, institutions nationales ou régionales publiques et privées, etc.), dans les limites et le respect des dispositions en vigueur dans les pays respectifs. Les partenaires s'engagent à se tenir mutuellement informés des recherches de financements en cours.

Les dépenses retenues d'un commun accord, dans le cas où il n'existerait pas de fonds expressément octroyés, extérieurs aux universités, seront à la charge des trois universités françaises directement impliquées dans l'initiative, de manière équitable sur la durée du cursus (voir annexe 3).

### **9.2 : Suivi et coordination**

Afin d'assurer un suivi et une coordination du cursus PITES, les quatre parties s'engagent à respecter les modalités suivantes :

Les établissements français s'engagent à :

- assurer le bon déroulement et le suivi du cursus PITES par les coordinateurs pédagogiques ;
- envoyer leurs enseignants pour dispenser les modules de cours prévus dans les maquettes pédagogiques ;
- assurer les enseignements en langue française et respecter les obligations pédagogiques ;
- procéder aux inscriptions administratives des étudiants sélectionnés dans ce cursus ; - donner l'accès aux étudiants du programme aux ressources numériques des universités françaises d'inscription, dans la mesure des capacités techniques de ces dernières.
- délivrer le diplôme français en cas de réussite aux examens.

L'université de São Paulo s'engage à :

- veiller à la bonne exécution du programme ;
- faciliter l'hébergement des enseignants missionnés par les universités françaises ;
- garantir les indemnités *per diem* des enseignants missionnés par les universités françaises ;
- communiquer chaque année aux universités françaises une information sur les indemnités qui auront été versées aux enseignants pour couvrir leurs frais de mission.
- collaborer avec les enseignants de l'Université de Lyon en mission académique ;
- mettre à la disposition les locaux nécessaires à la réalisation des enseignements et des examens ;
- envoyer aux partenaires français la liste des étudiants sélectionnés ;
- communiquer les informations administratives et envoyer les notes au terme des examens.

**Article 10 / Durée et validité**

Le présent accord entrera en vigueur après signature d'au moins trois partenaires, dont la USP. Il a une validité de cinq ans à partir de la troisième date de signature par les autorités compétentes des Universités.

La dénonciation de cet accord ou l'adoption d'un avenant sera possible dans l'hypothèse notamment où les habilitations ou accréditations des universités partenaires pour délivrer les diplômes considérés seraient modifiées ou non renouvelées.

Toute modification du présent accord est soumise à l'approbation écrite des Universités signataires.

Le présent accord pourra être renouvelé expressément par lesdites Universités, au moins six mois avant son expiration. L'évaluation du développement et de la qualité de la coopération réalisée sera prise en compte lors du renouvellement de l'accord.

Chacune des institutions pourra dénoncer auprès des autres partenaires le présent accord dans un

délai de six mois par lettre recommandée avec accusé de réception.

Au cas où cet accord se terminerait, les étudiants inscrits dans le cursus PITES, doivent avoir la possibilité de compléter et finir ce programme.

En cas de litige, les partenaires s'engagent à favoriser le dialogue et trouver des solutions à l'amiable.

### ***Article 11 / Contacts référents***

La mise en œuvre de ce cursus est coordonnée par l'ensemble des établissements signataires.

Les contacts pédagogiques et administratifs sont précisés en annexe 2-A et 2-B.

### ***Article 12 / Traduction***

Le présent accord donne lieu à huit versions équivalentes, quatre en français et quatre en portugais.

Il est signé en huit exemplaires originaux, dont une version française et portugaise sera conservée dans chaque institution.

### ***Article 13 / Protection des données personnelles***

Chaque institution s'engage à préserver la confidentialité des données personnelles communiquées dans le cadre des différentes activités de coopération, objet de cet accord. Chacune devra s'assurer d'obtenir des enseignants-chercheurs et étudiants d'échange leur consentement préalable à la communication de toute information personnelle à l'autre institution.

Les parties s'engagent à conserver les données personnelles ainsi transmises pour la durée strictement nécessaire aux activités concernées.



| Signé à Saint-Etienne, le   | Signé à Lyon, le   |
|---|--|
| Pour l'Université Jean Monnet - Saint-Etienne<br><br>La Présidente<br>Michèle COTTIER | Pour l'Université Lumière Lyon 2<br><br>La Présidente<br>Nathalie DOMPNIER |

| Signé à Lyon, le  | Signé à São Paulo, le  |
|---|--|
| Pour l'Université Jean Moulin Lyon 3<br><br>Le Président<br>Jacques COMBY | Pour la faculté de droit de l'Universidade de<br>São Paulo<br><br>Le Doyen<br>Floriano DE AZEVEDO MARQUES NETO |

## **Annexe 1 : Annexe pédagogique**

### **1-A. Enseignements de droit français donnant lieu à la délivrance de la Licence en Droit par l'un des établissements français dans le cadre du cursus PITES**

|           | <b>Semestre 1</b>   | <b>Heures/<br/>ECTS</b>      | <b>Semestre 2</b>  | <b>Heures/<br/>ECTS</b>      |
|-----------|---|------------------------------|--|------------------------------|
| <b>L3</b> | * Introduction générale au droit français                         | 36 h, 3 ECTS                 | * Droit de l'Union européenne<br>* Libertés fondamentales              | 36 h, 3 ECTS<br>30 h, 3 ECTS |
| <b>L4</b> | * Droit civil français<br>* Droit administratif français          | 36 h, 3 ECTS<br>36 h, 3 ECTS | * Grands principes du droit des affaires<br>* Droit de l'environnement | 30 h, 3 ECTS<br>30 h, 3 ECTS |
| <b>L5</b> | * Fiscalité internationale<br>* Droit des contrats internationaux | 30 h, 3 ECTS<br>30 h, 3 ECTS | * Droit public économique  | 30 h, 3 ECTS                 |

### **1-B. Tableau de correspondance des matières des licences en droit (ULL2, UJML3, UJM) avec ceux de la licence en droit de la USP**

#### **Cf pièces jointes**

Un changement dans les matières des licences françaises ou dans celles de la licence en droit de la USP n'a pas d'incidence sur le programme PITES, sous réserve d'une consultation de l'ensemble des partenaires et sous réserve d'être intégrée dans les tableaux d'équivalences.

## 1-C. Tableau d'équivalence des notes entre le Brésil (la USP) et la France (ULL2, UJML3, UJM)

Equivalence des notes : Espagne - Amérique Latine / France

| Espagne – Amérique latine | FRANCE |
|---------------------------|--------|
| 9-10                      | 18/20  |
| 8,5                       | 17/20  |
| 8                         | 16/20  |
| 7,5                       | 15/20  |
| 7                         | 14/20  |
| 6,5                       | 13/20  |
| 6                         | 12/20  |
| 5,5                       | 11/20  |
| 5                         | 10/20  |

## 1-D. Les différents règlements d'examens de la licence en Droit des universités partenaires françaises

UJM : <https://fac-droit.univ-st-etienne.fr/fr/formations/les-formations-en-droit/licence-XA/droit-economie-gestion-DEG/licence-droit-program-licence-droit.html>

UJML3 : <http://facdedroit.univ-lyon3.fr/formations/licence/licence-droit-et-science-politique-mention-droit-99250.kjsp?RH=1159862596087>

ULL2 : <http://fdsp.univ-lyon2.fr/les-reglements-de-scolarite-572068.kjsp?RH=1399958960317&RF=1397375486307>

## 1-E. Modalités de désignation du jury du cursus PITES

Les Universités partenaires s'engagent, dans le respect de leur règlement des études respectif, à mettre en place un jury d'examen commun qui délibérera sur les résultats des étudiants de la USP inscrits dans le cursus PITES.

Le jury comprend au minimum les coordonnateurs pédagogiques du cursus PITES ainsi que les enseignants qui sont intervenus dans ledit cursus.

## **Annexe 2 : Annexe administrative**

### **2-A. Coordonnateurs pédagogiques**

#### **Pour l'ULL2 :**

Madame Sylvie Bernigaud

Maître de conférences en droit privé, Habilitée à diriger des recherches

Faculté de Droit Julie-Victoire Daubié

[sylvie.bernigaud@univ-lyon2.fr](mailto:sylvie.bernigaud@univ-lyon2.fr)

Tel. : +33 4 78 69 76 39

#### **Pour l'UJML3 :**

Madame Caroline Chamard-Heim

Professeur agrégée de droit public

[caroline.chamard-heim@univ-lyon3.fr](mailto:caroline.chamard-heim@univ-lyon3.fr)

Tel. : + 33 6 81 18 04 54

#### **Pour l'UJM :**

Monsieur Aurélien Antoine

Professeur agrégé de droit public

Faculté de Droit de Saint-Étienne

[aurelien.antoine@univ-st-etienne.fr](mailto:aurelien.antoine@univ-st-etienne.fr)

Tel. : + 33 6 50 59 99 78

#### **Pour l'USP :**

Monsieur Fernando Menezes de Almeida

Professeur titulaire de droit public

Faculté de Droit, Département de droit de l'Etat

[fmenezes@usp.br](mailto:fmenezes@usp.br)

Tel. : +55 11 31 11 40 10

## **2-B. Contacts administratifs**

### **Pour l'ULL2 :**

Madame Clotilde Peschet  
Chargée des accords de coopération internationale  
Direction des relations internationales  
bilateral.agreements@univ-lyon2.fr  
Tél: +33 4 78 69 70 52

&

Madame Silvy Letue  
Service des relations internationales  
Faculté de Droit Julie-Victoire Daubié  
[silvy.letue@univ-lyon2.fr](mailto:silvy.letue@univ-lyon2.fr)  
Tél : + 33 4 78 69 72 62

### **Pour l'UJML3 :**

Madame Valérie Tempère  
Responsable Pôle programmes délocalisés  
Service des relations internationales  
valerie.tempere@univ-lyon3.fr  
Tel. : +33 4 78 78 71 70

### **Pour l'UJM :**

Monsieur Thomas GUILLOBEZ  
Chargé de coopération internationale  
Direction de l'International  
thomas.guillobez@univ-st-etienne.fr  
Tél: +33 4 77 43 79 67  
Tel. : +33 4 77 43 79 75

### **Pour l'USP :**

Monsieur Fabio Molina  
Faculté de Droit, Commission de Coopération Internationale et Nationale  
ccinnfd@usp.br  
Tel. : +55 11 31 11 40 99

## **Annexe 3 : Annexe financière**

Valeurs avril 2018

### **3.1 Coût par année de la licence en droit PITES (sur la base de 10 missions)**

- Frais de déplacement (pris en charge par les établissements français, à défaut de subvention) : 15 000 €

- Indemnité *Per diem* pour les enseignants missionnés par les universités françaises (pris en charge par la USP) : 158.623,30 reais BRL

### **3.2. Recettes afférentes à la licence en droit PITES**

- Gratuité de l'inscription pour les étudiants de la USP
- Modalités propres à l'inscription des étudiants de la USP venant en mobilité dans les établissements du site lyonnais
- Recherche de subventions publiques ou privées pour couvrir les frais de déplacement

### **3-3. *Per diem***

Les enseignants des universités françaises perçoivent de la part de l'USP des indemnités *per diem* destinés à couvrir les frais de mission d'une durée de 15 jours. Le montant de ces indemnités *per diem* est fixe et correspond à 260 \$US par jour.